

# Studiare all'estero

Da un soggiorno di studio in una scuola universitaria estera non potete che trarre vantaggio: allargate i vostri orizzonti, conoscete una nuova cultura, date uno sguardo in un altro sistema di formazione e di ricerca, e migliorate le vostre conoscenze linguistiche. Tutto questo vi sarà molto utile anche nel momento in cui entrerete nel mondo del lavoro.

In questo documento vi presentiamo le diverse possibilità di studio all'estero rendendovi attenti ai punti fondamentali. La tabella di marcia proposta vi aiuta ad affrontare per tempo le importanti fasi di preparazione. I link alle istituzioni menzionate nel testo e altre fonti d'informazione sono riportati in un elenco alla fine del documento.

|  |          |
|--|----------|
| <b>1 Osservazioni preliminari</b>              | <b>2</b> |
| <b>2 Un semestre o un anno all'estero</b>      | <b>2</b> |
| 2.1 Programmi di scambio                       | 2        |
| 2.2 Soggiorno organizzato individualmente      | 3        |
| <b>3 L'intero ciclo di studi all'estero</b>    | <b>3</b> |
| <b>4 Stage, studi post-diploma o dottorato</b> | <b>3</b> |
| <b>5 Condizioni ed esame d'ammissione</b>      | <b>4</b> |
| <b>6 Finanziamento</b>                         | <b>4</b> |
| <b>7 Pianificare per tempo i propri studi</b>  | <b>5</b> |
| <b>8 Link</b>                                  | <b>6</b> |

## 1 Osservazioni preliminari

Studiare all'estero può significare due cose: frequentare un'università estera per uno o più semestri oppure svolgervi l'intero ciclo di studi. Quale opzione sceglierete dipenderà essenzialmente dai vostri progetti personali (dove vorreste vivere e lavorare in futuro?) e dalle vostre possibilità (siete stati ammessi e potete pagarvi gli studi?).

## 2 Un semestre o un anno all'estero

Se volete assolvere solo una parte della vostra formazione all'estero, dovete cominciare i vostri studi in una scuola universitaria svizzera e, a seconda dell'indirizzo di studio, spostarvi all'estero solo dopo aver frequentato almeno un semestre, dopodiché concludere gli studi in Svizzera. Informatevi tempestivamente presso il servizio della mobilità della vostra scuola universitaria in merito al periodo più opportuno. Se volete trascorrere singoli semestri presso una scuola universitaria estera, dovete chiedere un congedo per il periodo corrispondente. Questo agevola la continuazione e la conclusione degli studi in Svizzera. Gli indirizzi dei servizi della mobilità delle scuole universitarie svizzere si trovano su: [www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > **Settore delle scuole universitarie > Studiare > Studiare all'estero** .

L'introduzione del modello di Bologna permette sostanzialmente di conseguire il bachelor in un Paese e il master in un altro, anche se bisogna mettere in conto la richiesta di eventuali complementi di studio.

### 2.1 Programmi di scambio

Uno dei modi più semplici ed economici per studiare in un altro Paese è partecipare ad un programma di scambio offerto dalla propria università. La maggior parte delle università e delle facoltà propone programmi di mobilità degli studenti presso università partner all'estero. Di norma, lo scambio è limitato a uno o due semestri, durante i quali rimarrete iscritti presso l'università di origine, alla quale pagherete la tassa d'iscrizione. In cambio, sarete esonerati dalle tasse universitarie dell'università partner, spesso più elevate.

Il programma di scambio più noto che promuove la mobilità degli studenti in Europa è Erasmus+. A differenza di altri programmi, il soggiorno all'estero è sostenuto finanziariamente e accreditato per gli studi presso la propria università. La Svizzera attualmente non è più un Paese aderente al programma Erasmus+, ma un Paese partner. Tuttavia, grazie allo Swiss European Mobility Programme (SEMP) è ancora possibile partecipare ad alcune attività di scambio con le università europee.

Volete andare ancora più lontano? L'International Student Exchange Program (ISEP) vi permette di studiare in una delle oltre 300 università in tutto il mondo (escluse le facoltà di medicina). Non solo pagherete le tasse universitarie svizzere, ma depositerete anche i soldi per l'affitto in Svizzera e per i pasti in modo da permettere a un'altra persona di studiare qui. Allo stesso modo, qualcun altro all'estero avrà pagato la vostra iscrizione all'università e il vitto e alloggio.

## 2.2 Soggiorno organizzato individualmente

Naturalmente potete organizzare il vostro soggiorno anche da soli. In tal caso dovete prevedere molto lavoro amministrativo e spese considerevoli, in compenso potete però scegliere liberamente tutti i Paesi e tutte le scuole universitarie del mondo: in linea di principio, ogni università straniera è aperta agli studenti svizzeri. Se organizzate un semestre o un anno all'estero di vostra iniziativa, dovete prestare maggiore attenzione all'organizzazione del sistema universitario e ai requisiti di ammissione dell'università scelta (cfr. sezione 5). È inoltre necessario chiarire in anticipo in che misura i crediti ottenuti all'estero vi saranno convalidati una volta che avrete ripreso gli studi in Svizzera.

## 3 L'intero ciclo di studi all'estero

Studiare in una scuola universitaria estera è consigliato soprattutto quando, una volta conclusi gli studi, si ha intenzione di rimanere a lavorare all'estero. In questo caso sarete voi stessi ad occuparvi dell'organizzazione (sezione 2.2) e del finanziamento (sezione 6) degli studi. Se dopo la conclusione degli studi volete però lavorare o proseguire gli studi in Svizzera, dovete prima accertarvi che il diploma ottenuto sia riconosciuto a livello professionale (dai datori di lavoro o dalle autorità) o accademico (dalle scuole universitarie). Determinate funzioni professionali sono vincolate a titoli di studio svizzeri, soprattutto le professioni sanitarie, giuridiche o pedagogiche. Ulteriori informazioni: [www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > [Servizi](#) > [Riconoscimento/Swiss ENIC](#) > [Professioni regolamentate](#). Per gli altri indirizzi, gli studi all'estero possono portare dei vantaggi, ad esempio, in attività orientate verso altri Paesi o nel campo della ricerca, dove le relazioni internazionali sono molto importanti e i titoli esteri sono riconosciuti di conseguenza. Se in Svizzera l'indirizzo di studio a cui ci si interessa non è offerto (ad es. aeronautica, astronautica e oceanografia), studiare all'estero si rivela indispensabile.

### Per saperne di più

[ec.europa.eu/ploteus](http://ec.europa.eu/ploteus)

Offerte di studio in Europa

[www.studyportals.com](http://www.studyportals.com)

Offerte di studio in tutto il mondo

[www.enic-naric.net](http://www.enic-naric.net)

Riconoscimento all'estero dei diplomi svizzeri

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > [Servizi](#) > [Riconoscimento/Swiss ENIC](#)

Riconoscimento in Svizzera dei diplomi universitari esteri

## 4 Stage, studi post-diploma o dottorato

Affinché la vostra esperienza all'estero sia allo stesso tempo un'esperienza lavorativa, potete optare per uno stage. In qualità di stagista, acquisirete un'esperienza pratica nel mondo del lavoro per diverse settimane o mesi e imparerete a conoscere la vita lavorativa quotidiana di un altro Paese. Potete cercare un posto di stage di vostra iniziativa o contattare direttamente un'organizzazione specializzata in stage all'estero. Il confine tra stage e volontariato internazionale è talvolta poco chiaro. Quello che alcuni chiamano stage, per altri può corrispondere a un lavoro di volontariato, e viceversa. Rispetto ad un soggiorno di studio all'estero, i requisiti per uno stage sono un po' meno rigorosi. Inoltre, lo stipendio percepito (qualunque esso sia) vi aiuterà a finanziare il vostro soggiorno all'estero.

Esperienza internazionale e contatti professionali all'estero possono essere acquisiti anche grazie a studi post-diploma. Di norma, gli studi post-diploma richiedono un master e talvolta un'esperienza professionale iniziale. Un dottorato di ricerca (PhD) è un'altra opportunità per acquisire un'esperienza internazionale in ambito universitario.

L'ammissione agli studi post-diploma o di dottorato è generalmente più aperta e flessibile. Poiché possedete già un titolo di studio universitario riconosciuto in Svizzera, il riconoscimento del titolo di perfezionamento risulta meno importante.

### Per saperne di più

[www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch) > lavoro e occupazione > All'estero > Svolgere una formazione all'estero > Studiare in una scuola universitaria all'estero > Mobilità durante gli studi (paragrafo «Stage all'estero»)

Link verso gli stage offerti dal Dipartimento federale degli affari esteri e da istituti specializzati in alcune discipline.

[www.phdportal.com](http://www.phdportal.com)

Programmi di dottorato (PhD) in tutto il mondo.

## 5 Condizioni ed esame di ammissione

Se avete fatto una scelta preliminare dei possibili luoghi di studio, come prossimo passo dovrete verificare quali condizioni concrete occorre soddisfare per poter intraprendere un semestre o un anno di studio nelle potenziali università di destinazione.

Di regola gli attestati di maturità federale sono riconosciuti anche all'estero. Ciò non significa però che non possano essere poste altre condizioni di ammissione: in molti Paesi non vi sono regolamenti unitari relativi alle condizioni di ammissione e le singole scuole universitarie sono autonome. I dettagli sono forniti dal servizio della mobilità (per le scuole che fanno parte dei programmi di scambio) o direttamente nella scuola universitaria di destinazione scelta (spesso vi sono dipartimenti per «International Students» che rispondono alle domande di chi proviene da un altro Paese). Anche l'ambasciata del Paese di destinazione può fornire informazioni al riguardo: [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Rappresentanze e consigli di viaggio.

Di regola, chi studia all'estero deve possedere discrete conoscenze della lingua del Paese di destinazione e/o almeno buone conoscenze dell'inglese. Quindi, a seconda del vostro livello di conoscenza, dovrete iscrivervi per tempo a un corso di lingua appropriato. Il test di inglese standard, che deve essere superato in particolare per accedere alle scuole universitarie americane, è il TOEFL (Test of English as a Foreign Language). Eventualmente vengono richiesti altri tipi di test ai quali dovrete prepararvi tempestivamente. Possono essere poste condizioni di ammissione (numerus clausus) anche per tutti gli studenti e per determinate materie (ad es. medicina).

## 6 Finanziamento

Studiare all'estero costa. Occorre pagare le tasse d'esame e/o le tasse d'entrata, il permesso di dimora, le spese di viaggio, le tasse universitarie nonché vitto e alloggio. Spesso le tasse universitarie sono più elevate all'estero che in Svizzera, in particolare per studenti stranieri e cittadini non provenienti da Paesi dell'UE. In particolare nei Paesi anglofoni le tasse d'iscrizione annuali possono ammontare fino a CHF 25'000.

Al di fuori dei programmi di scambio specifici (cfr. sezione 2.1), le tasse universitarie del Paese ospitante vanno versate interamente. Informatevi presso il servizio di mobilità della vostra scuola universitaria in merito ad altre possibilità di finanziamento, ad esempio, tramite una borsa di studio cantonale o offerta da una fondazione privata. Di norma, tuttavia, gli studi all'estero vengono sovvenzionati solo quando in Svizzera

non sono proposti cicli di studio corrispondenti. In alternativa, potete richiedere borse di studio offerte da governi stranieri o da fondazioni internazionali.

**Per saperne di più**

[www.ti.ch/aiutistudio](http://www.ti.ch/aiutistudio)

Ufficio degli aiuti allo studio del Cantone Ticino

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > Services > Stipendien Ausland (in tedesco, francese e inglese)

Aiuti allo studio cantonali, borse di studio estere e altre possibilità di finanziamento.

## 7 Pianificare per tempo i propri studi

Abbiamo raggruppato in una tabella di marcia le fasi di pianificazione degli studi. Le indicazioni temporali sono solo raccomandazioni e non hanno la pretesa di essere esaustive. Per i programmi di scambio alcune tappe possono essere tralasciate o svolte in maniera più semplice e rapida.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Un anno e mezzo prima</b>    | <b>Prime considerazioni</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tipo di soggiorno (parziale, completo, post-diploma, dottorato, stage?)</li> <li>– Destinazione</li> <li>– In che momento (tra il bachelor e il master, prima, dopo?)</li> </ul>   |
| <b>Un anno e tre mesi prima</b> | <b>Raccolta di informazioni</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Offerta formativa e sistema universitario nel Paese di destinazione</li> <li>– Condizioni d'ammissione e requisiti linguistici</li> <li>– Finanziamento</li> <li>– Riconoscimento del diploma (all'estero e in Svizzera)</li> </ul>  |
| <b>12-13 mesi prima</b>         | <b>Iscrizione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Termini e formalità di iscrizione (domanda di ammissione con lettera di motivazione e/o referenze, traduzione e certificazione di titoli di formazione precedenti, eventuale ricevuta del pagamento della tassa universitaria)</li> <li>– Preparazione agli studi (testi di lingua, esame d'ammissione)</li> </ul>   |
| <b>Da 6 a 3 mesi prima</b>      | <b>Gestione delle questioni amministrative</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ingresso nel paese di destinazione (visto, permesso di soggiorno ed eventuale permesso di lavoro)</li> <li>– Viaggio (biglietti, trasporto bagagli/oggetti personali), eventuale avviso di partenza dal proprio comune</li> <li>– Assicurazione malattia (copertura assicurativa all'estero)</li> <li>– Sistemazione nel Paese di destinazione</li> <li>– Alloggio in Svizzera (subaffitto o disdetta)</li> </ul> |

## 8 Link

### Organizzare gli studi all'estero

[www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch) > Lavoro e occupazione > All'estero > Svolgere una formazione all'estero > Studiare in una scuola universitaria all'estero

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > Settore delle scuole universitarie > Studiare > Studiare all'estero

[www.ploteus.net](http://www.ploteus.net)

Informazioni complete sugli studi in Europa; offerte di studio e possibilità di formazione continua nell'UE, sistemi di formazione, programmi di scambio, borse di studio, indicazioni pratiche e suggerimenti

[www.braintrack.com](http://www.braintrack.com)

Un elenco di diversi college e università da tutti e cinque i continenti (in inglese)

### Riconoscimento dei diplomi

[www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch) > Lavoro e occupazione > All'estero > Riconoscimento dei diplomi svizzeri all'estero

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > Servizi > Riconoscimento / Swiss ENIC

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > Servizi > Rete ENIC/NARIC

Centri d'informazione per le questioni relative al riconoscimento

### Consulenza e collocamento

[www.movetia.ch](http://www.movetia.ch)

Informazioni sui programmi di scambio, stage e assistenza linguistica all'estero.

[www.esn.org](http://www.esn.org)

Erasmus Student Network (ESN) è un'organizzazione studentesca paneuropea online il cui scopo è offrire supporto nell'ambito dell'integrazione sociale nel Paese ospitante agli studenti che partecipano ai programmi di scambio.

### Finanziamento e borse di studio

[borsedistudio.educa.ch](http://borsedistudio.educa.ch)

Informazioni sulle borse di studio in Svizzera con indirizzi degli uffici preposti

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) > Servizi > Stipendien Ausland

Informazioni sulle borse di studio all'estero (in tedesco, francese e inglese)

### Informazioni sui singoli Paesi

[www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)

Informazioni pratiche per vivere e lavorare in diversi Paesi e possibilità di lavoro in tutto il mondo, indicazioni su candidature, riconoscimento di diplomi e contratti di lavoro, programmi di stage per giovani professionisti, entrata e disposizioni relative al soggiorno, ecc.

[www.dfae.admin.ch](http://www.dfae.admin.ch)

Rappresentanze estere (ambasciate) con funzione di ricerca del Paese

[ch.usembassy.gov](http://ch.usembassy.gov) > [Education & Culture](#) > [Study in the U.S.A](#)

Pagina web dell'Ambasciata degli Stati Uniti con link e informazioni utili per gli studi negli USA e disposizioni sul visto.

[study-uk.britishcouncil.org](http://study-uk.britishcouncil.org)

Informazioni relative agli studi in Gran Bretagna

## **Pubblicazioni**

[Lingue, volontariato, esperienze lavorative, scambi 2018](#) (pp. 16-17)

Catalogo con i corsi di lingue, soggiorni, volontariato, scambi ecc. Sono repertorate attività estive ma non solo: figurano anche occasioni di lavoro e scambi, le agenzie per corsi e soggiorni lungo tutto l'arco dell'anno.